



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Éthique, politique, religions*, n° 18, 2021 – 1, *Philosophie politique et arts de gouverner à l'Âge classique de l'Islam*, p. 181-184

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11576-2.p.0181](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11576-2.p.0181)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Makram ABBÈS, « Introduction. Les savoirs de gouvernement à l'Âge classique de l'Islam »

Ce dossier aborde les idées politiques développées par différents auteurs, et qui ont pris leur source dans le commentaire des textes hérités des Grecs ou dans des savoirs de gouvernement élaborés au début de l'Islam. Il cherche à souligner la richesse de ces traditions intellectuelles, purement philosophiques, juridico-théologiques ou historico-littéraires, et propose d'en faire connaître les contenus aux lecteurs, en posant à nouveaux frais les thèmes et enjeux politiques qu'elles recèlent.

Mots-clés : Miroirs des princes, arts de gouverner, excellences humaines, Loi, pouvoir pastoral, souveraineté.

Makram ABBÈS, “*Introduction. Knowledge of Government in the Classical Age of Islam*”

*This special issue deals with the political ideas developed by different authors, and which have their source in the commentary of texts inherited from the Greeks, or in government knowledge developed from the beginning of Islam. It seeks to underline the richness of these intellectual traditions, whether purely philosophical, juridical-theological or historical-literary and proposes to make their contents known to readers, by renewing the reading of the political themes and issues they contain.*

*Keywords: Mirrors of princes, arts of governing, human excellence, law, pastoral power, sovereignty.*

Makram ABBÈS, « L'Aristote politique et les philosophes arabes »

Quelle a été concrètement l'influence politique d'Aristote sur les philosophes arabes, en l'absence du texte majeur du Stagirite dans ce domaine, qui est *La Politique* ? L'article montre que cette influence décelable chez al-Fārābī, Miskawayh, Avempace ou Averroès doit être abordée à partir d'autres textes comme l'*Éthique à Nicomaque* ou la *Rhétorique*, et qu'elle se déduit également

de la forte fréquentation du système d'Aristote et de sa manière d'approcher les problèmes philosophiques.

Mots-clés : philosophie pratique, prudence, excellences humaines, cité parfaite.

Makram ABBÈS, "*The Political Aristotle and Arab Philosophers*"

*What was Aristotle's political influence on the Arab philosophers, in the absence of the Stagirite's major text in this field, which is The Politics? The article shows that this influence detectable in al-Fārābī, Miskawayh, Avempace or Averroes must be approached from other texts such as The Nicomachean Ethics or The Rhetoric, and that it can also be deduced from the strong frequentation of Aristotle's system and his way of approaching philosophical problems.*

*Keywords: practical philosophy, prudence, human perfections, perfect city.*

Mohamed BEN MANSOUR, « *De la politique d'al-Mağribī. Les réverbérations du miroir face à la réalité du pouvoir* »

*De la politique d'al-Mağribī (981-1027) est un compendium consacré au gouvernement de soi, de l'élite et de la masse. Tout en s'inscrivant dans la tradition des Miroirs, le texte s'en distingue par la place centrale qu'il accorde aux dimensions thérapeutiques et hygiéniques du corps du prince. La conservation de la santé princière prime ici sur le perfectionnement éthique et spirituel. Ces thèmes sont explorés dans le commentaire et illustrés par la traduction inédite du texte en français.*

Mots-clés : corps, gouvernement, réforme, élite, masse, surveillance.

Mohamed BEN MANSOUR, "*Al-Mağribī's On Politics. The Reverberations of the Mirror in the Face of the Reality of Power*"

*Al-Mağribī's (981-1027) On Politics is a compendium devoted to the government of self, elite and common people. While following the tradition of the Mirrors of Princes, the text is distinguished by the central place it gives to the therapeutic and hygienic dimensions of the prince's body. The preservation of the prince's health takes precedence over ethical and spiritual perfection. Such themes are explored in the commentary and illustrated by the unpublished translation of the text into French.*

*Keywords: body, government, reform, elite, common people, surveillance.*

Anoush GANJIPOUR, « La royauté comme fonction métaphysique. Sur la politique mystique d’Afḍal al-Dīn Kāshānī »

En se concentrant sur *L’équipement et l’ornement des rois vertueux* de Kāshānī (1155-1213), l’article aborde deux enjeux. Le premier est lié à la manière dont l’auteur construit sa pensée politique au confluent de la philosophie première, de l’éthique, de la psychologie et de la mystique. Quant au second, il montre que ce texte est un maillon indispensable pour mieux repérer l’orientation dominante de la pensée politique islamique à partir du XII<sup>e</sup> siècle, désormais rattachée à la métaphysique.

Mots-clés : pensée politique islamique, gouvernement, monarchie divine, conflit, Afḍal al-Dīn Kāshānī, Miroir du Prince.

Anoush GANJIPOUR, “*Royalty as a Metaphysical Function. On the Mystical Politics of Afḍal al-Dīn Kāshānī*”

*Focusing on The Makings and Ornaments of Virtuous Kings, a political treatise written by Kāshānī (1155-1213), this article addresses two issues. The first is related to how the author constructed his political thought at the confluence of primary philosophy, ethics, psychology and mysticism. As for the second, it shows that Kāshānī’s treatise is a key element to better identify the new orientation of Islamic political thought from the twelfth century onwards, closely linked to metaphysics.*

*Keywords: Islamic political thought, government, divine monarchy, conflict, Afḍal al-Dīn Kāshānī, Mirror for Princes.*

Rémy GAREIL, « Dans l’ombre des Miroirs des princes. Les normes du bon gouvernement dans la production abbasside du IV<sup>e</sup>/X<sup>e</sup> siècle à partir du cas d’al-Maṣūḍī (m. 345/956) »

À partir d’al-Maṣūḍī (m. 956), cet article montre qu’à une époque d’intense réflexion sur le savoir et le pouvoir, la production historique a elle aussi contribué à l’élaboration des normes de gouvernement. Les sources narratives permettent d’identifier l’apparition de modèles et de contre-modèles offerts aux souverains islamiques, une étape nécessaire pour replacer dans un cadre historique précis le contenu philosophique des miroirs des princes, et des préceptes politiques qu’ils promeuvent.

Mots-clés : califes abbassides, historiographie, art du gouvernement, histoire universelle, souverains préislamiques et islamiques, Islam médiéval.

Rémy GAREIL, *“In the Shadow of the Mirrors for Princes. The Standards of Good Government in the Abbasid Production of the 4th/10th century from the Case of al-Mas‘ūdī (d. 345/956)”*

*Based on al-Mas‘ūdī’s (d. 956), this article shows that, in a time of intense reflection on knowledge and power, historiographical production also contributed to the development of government norms. The narrative sources allow us to identify the emergence of models and counter-models offered to Islamic rulers, a necessary step towards putting the philosophical content of the mirrors of princes and the political precepts they promote in a precise historical framework.*

*Keywords: Abbasid caliphs, historiography, art of ruling, universal history, pre-Islamic and Islamic rulers, medieval Islam.*

Sophia MOUTTALIB, « Légiférer avant l’ère constitutionnelle ottomane. Loi et souverain dans la pensée politique de l’Islam »

Cet article étudie la notion de « constitution » et l’envisage comme le prolongement d’un long processus de « positivisation » du droit, à l’œuvre depuis l’Âge classique de l’Islam. Instauration d’une justice séculière, développement du *kānūn*, volonté de doter l’État d’une constitution : tous ces points attestent de l’irréductibilité de la normativité pré-moderne et moderne à l’idée d’un Législateur divin transcendant, à l’origine du droit et des structures politiques dans leur ensemble.

Mots-clés : constitution, souveraineté, normativité juridique, Empire ottoman, codification, *kānūn*.

Sophia MOUTTALIB, *“Legislating before the Ottoman Constitutional Era. Law and Sovereign in the Political Thought of Islam”*

*This article studies the notion of “constitution” and approaches it as the extension of a long process of “positivization” of law, at work since the Classical Age of Islam. The establishment of a secular justice, the development of *kānūn*, the will to endow the State with a constitution: all these points attest to the irreducibility of pre-modern and modern normativity to the idea of a transcendent divine Legislator, at the origin of all law and the organization of all political structures.*

*Keywords: constitution, sovereignty, legal normativity, Ottoman Empire, codification, *kānūn*.*